

澳大利亚“熊猫竞赛”为何广受喜爱

本报驻澳大利亚特约记者 史 未

作为兼具民族性和国际性的中国文化符号,熊猫一直在中国文化的国际传播中扮演着重要角色。在澳大利亚首都堪培拉,就有一个以熊猫命名的主题竞赛活动——“熊猫竞赛”。该竞赛面向堪培拉地区的学龄幼儿及中小學生公开征选艺术作品,自创办以来,深受当地少年儿童的关注与喜爱。日前,2010年“熊猫竞赛”的所有获奖作品在堪培拉城市图书馆展出。一件件由澳大利亚孩子亲手创作的作品虽然尚显稚嫩,却不乏创意和亮点,给人留下深刻的印象。

“熊猫竞赛”在澳广受欢迎

“熊猫竞赛”于1995年由澳中友好协会首都地区分会创办,因首届竞赛的主题为熊猫,故得名“熊猫竞赛”。此后,该竞赛每年举办一次,参与学校和报名人数不断增多,受欢迎程度不断提高,品牌认知度和影响力也逐年提升。

2010年“熊猫竞赛”在澳首都地区十几所中小学校中征集了近400件参赛作品,参赛者年龄最小的仅3岁,最大的不过14岁。竞赛组织者将参赛作品按参赛者年龄分组进行评选,每组分别设置一、二、三等奖,还特设了创意奖和综合奖。10月22日,“熊猫竞赛”颁奖仪式在堪培拉议会大楼举行,澳首都地区多元文化部部长Joy Burch女士为50多名小获奖者颁发了奖状和奖品,中国驻澳使馆文化处公参阿亚沙出席仪式并讲话。颁奖现场的气氛极为热烈,获奖的孩子脸上难掩喜悦,陪同出席的老师和家长也高兴地在在一旁拍照、鼓掌。颁奖结束后,一些孩子纷纷以“富有挑战性”“有趣”“超棒”等词汇,表达了他们参加“熊猫竞赛”的感受。

澳大利亚孩子描绘中国印象

“熊猫竞赛”对创作形式没有限制,但每届主题均紧扣中国文



2010年“熊猫竞赛”部分获奖作品

化,例如2008年为北京奥运会,2009年是灯笼,今年的主题则是虎年。在堪培拉城市图书馆,各式各样的获奖作品折射出澳大利亚孩子心中的中国和他们对中国文化的独特理解。一些绘画作品在画虎的同时,还选取了竹林、汉字以及中国的谚语、成语等文化元素来突出中国特色;一些漫画作品则讲述了人与虎互帮互助的小故事,既充满童趣,又含有保护动物的寓意;手作品中,除了造型生动的纸老虎、泥塑老虎,还有令人耳目一新的虎年贺卡拼接作品、布艺剪贴作品,以老虎图案为装饰元素的中国灯笼等。虽然绝大多数获奖的孩子并没有去过中国,但他们对中国充满了好奇和向往,通过书本、电视、广播、音像制品、互联网等方式努力地认识着中国。

今年的获奖者中,有相当一部分孩子已经连续参加了好几届竞赛,而不少学校也把参加“熊猫竞赛”视为一项传统。Mawson小学开展汉语教学已有10余年的历史,设有华人教师任教的中文强化班,其连续多年积极参加此项

竞赛,参赛学生人数为所有学校之最。11月5日,该校专门组织了一堂关于“熊猫竞赛”和中国文化的讨论课,由校长亲自主持,特邀驻澳使馆文化处的工作人员和澳中友好协会首都分会会长参加。参加讨论课的20余名小学生均来

自该校的中文强化班,且都参加了今年的竞赛。他们首先轮流用中文做了自我介绍,并合唱了一首中文歌。在接下来的讨论中,学生们你一言我一语地道出了他们的中国印象。这些孩子大多能说出中国的长城、天安门、故宫、天坛、鸟巢等著名景点,几个去过中国的则知道更多,对游览过的苏州园林、杭州西湖、四川九寨沟、西安古城等风景名胜地津津乐道。一些人还极为踊跃地为“熊猫竞赛”招徕,提出了不少好点子。

“熊猫”何以人见人爱

“熊猫竞赛”之所以受到如此欢迎,原因之一在于它的寓教于乐。其开设的第二课堂通过布置开放式的作业,激发孩子们的想象力和创造力,让他们在轻松好玩的DIY过程中拓展眼界、丰富经历,同时提高他们对中国驻澳使馆文化处的工作人员和澳中友好协会首都分会会长参加。参加讨论课的20余名小学生均来

“熊猫竞赛”的成功举办也



塞尔维亚武术爱好者大秀中国功夫。 永 宏 摄

北京天桥剧场将再闻《货郎与小姐》欢笑

本报记者 张小兰

11月16日,中央歌剧院院长俞峰邀请部分在京媒体来到剧院,听取了主创人员对该院正在排演的歌剧《货郎与小姐》的相关情况介绍。在俞峰的亲自主持下,该院曾最早成功扮演货郎角色并因此一举成名,现年81岁的老艺术家李光羲老师及歌剧院其他领导柏玉华、黄小曼、高艾等人,与记者们聊起了这一即将再度上演的阿塞拜疆经典剧目。

面容很显年轻、声音更显年轻的李光羲热情地回忆起《货郎与小姐》“想当年”的辉煌,他自1959年6月在北京天桥剧场开始演出该剧,先后演出了几十场,而这台歌剧迄今已经在中国演出了差不多300场,在过去的年代几乎是家喻户晓、耳熟能详。不但毛泽东主席等老一辈领导人看过,华罗庚、梁思成等著名学者还经常将其推荐给自己的孩子。在1958年“大跃进”后生活困难的年代,人们踊跃走进天桥剧场观看《货郎与小姐》,大家从剧目的开头一直笑到结尾。那一天一场又一场欢乐的笑声,直到今天还让李光羲回味无穷。他说,这部歌剧好听、好看,

有唱有跳,很有观众缘。此次准备于11月26日和27日在天桥剧场饰演货郎的青年演员张英席说,当他家里练习演唱货郎的唱段时,他的妈妈非常惊愕他怎么会唱这么老的歌,原来,妈妈也会唱《货郎与小姐》里的歌曲。

据介绍,阿塞拜疆经典歌剧《货郎与小姐》是新中国在首都上演的第一部外国喜歌剧,而且从一开始就是中文版歌剧,为观众所喜闻乐见、久演不衰。上世纪70年代,中央歌剧院曾用其所演出的《货郎与小姐》剧照编成小人书出版发行。因故事中充满了喜剧色彩,该书成为老少皆宜的休闲读物。中央歌剧院在阿驻华使馆文化官员的建议下,决定在今年11月中下旬的国际歌剧季以及明年的中国阿塞拜疆文化年上,重新上演此剧。

歌剧《货郎与小姐》的作者乌杰尔·加吉别科夫(1885—1948)是阿塞拜疆著名作曲家 and 音乐学家,也是阿塞拜疆苏维埃社会主义自治共和国国歌的作者。早在十月革命前,他就开始了戏剧音乐的创作活动,一生中写下7部歌剧和3部音乐喜剧。这部于1913年首次在阿塞拜疆

首府巴库上演的《货郎与小姐》,已被译成30多种文字,在世界许多国家的舞台上成功进行了演出。这部喜歌剧之所以久演不衰,在于它具有深刻的人民性和现实性,以及独特的民族风味和新颖的艺术表现形式。

为把这个2010年中央歌剧院国际歌剧季中的国际合作项目做得更好,中央歌剧院还邀请了阿塞拜疆国家歌剧院的著名导演古利耶夫·哈菲兹·马哈拉姆·奥古勒和著名舞美设计塔希洛夫·塔希洛夫·拉希德·奥古勒来华指导排练。他们将携带阿塞拜疆地道的表现技法,与中央歌剧院合作创造出风格纯正的阿塞拜疆喜歌剧。为使今天的年轻演员在舞台上更有成熟完美的艺术表现,中央歌剧院特地请出了上世纪50年代扮演该剧男主角阿斯科尔的著名男高音歌唱家李光羲担任本剧的艺术指导。经李光羲老师抠过的戏,味道浓郁了许多,戏也精彩了许多,据说有的“戏眼”处年轻演员的表演怎么也让入笑不出来,经李老师指点迷津,果然让人立马爆笑起来。

该剧的两组演员都选拔了当今歌剧舞台上的佼佼者。富有的年轻商人阿斯科尔由男高音歌唱家张英席和金郝建饰演;苏尔坦别克的女儿古丽乔赫拉由女高音歌唱家尤泓斐和高蕾饰演;破产的老贵族苏尔坦别克由男低音陈佩鑫和田浩饰演。中央歌剧院此次还大胆起用了活跃在当今歌剧舞台上的青年指挥家朱曼担纲指挥。

俞峰特别介绍说,该剧的演出还得到了阿塞拜疆驻华大使亚沙尔·托菲吉·阿里耶夫,以及阿驻华使馆文化处官员法尔哈德·阿尼萨·巴巴耶夫的鼎力相助,演出将谱写新时期中阿两国人民友谊与文化合作的新篇章。



尤泓斐(左)11月16日在中央歌剧院为到访者示范《货郎与小姐》片段,其身后为俞峰院长(右一)和李光羲老师(右二)。 张小兰 摄



文化部外联局与本报合办
邮 箱: whbgjb@163.com
电 话: 010-59881914 64296360

随着各国间文化交流的发展,中国艺术团体的出国演出已是件很平常的事了。提起艺术家出国演出,一般人心中可能首先会想到掌声与鲜花,但作为一名从上世纪50年代起就在中央歌舞团服役的乐手、干部,我自建团初期到上世纪90年代离休,随团先后走访了欧、亚、南北美洲区域的30余个国家,深知这其中的酸甜苦辣。那些所经历的非同寻常的事,尤其是1960年出访南美的一场“历险”,给我留下了深刻的印象。

飞机迫降,夜宿里斯本

1960年初,我以鼓手兼乐队指挥的身份,随中国艺术团出访美洲。当时,国际上掀起一股反华逆流,美国政府与中国处于敌对状态,周恩来总理亲令要组织精英荟萃的一流艺术团在美洲“后院”开展人民外交。以陈总经(时任对外文委副主任)为团长的百人中国艺术团就此组成,其中包括以李少春、袁世海、杜近芳领衔的京剧艺术家,世界青年与学生和平友谊联欢节金质奖获得者、著名歌唱家郭淑珍,以及在国际比赛中获奖的中央歌舞团青年舞蹈家徐东、资华筠等。

出访的第一站是委内瑞拉。我随京剧团、歌舞团两团的乐队一起,被分在第三批,乘荷兰KLM航空公司航班横渡大西洋。没想到出师不利,飞机航行不足1小时,突然左侧螺旋桨停转,不得不在葡萄牙首都里斯本迫降。说是

中国艺术团南美“历险记”

王寿印

“2小时后即可起飞”,但是过了10多个小时仍得不到起飞信号,最后得到通知夜宿里斯本。由于当时我国与葡萄牙并未建交,葡当局不准我们离开机场。经航空公司几番交涉,才达成协议,需将护照扣在海关,人方可入境,下榻酒店后亦不得走动。于是,我们虽住进了里斯本的饭店,却成了一批身无护照的“危险”人士。

遭遇政变,被困库拉索

后来,辗转坐上飞机,经过十几个小时的颠簸,我们终于抵达委内瑞拉首都加拉加斯上空。可不知为何,飞机一直在空中盘旋,并不降落。这时,机长宣布委内瑞拉发生军事政变,机场关闭,而返回欧洲的话恐怕路程太远,油料储备不足,只好就近迫降荷属小岛——库拉索。祸不单行,我们这些“难友”简直又受了当头一棒。这次,除将护照扣在海关外,当局更以“防止走私乐器”为由,将我们随身携带的乐器也全部扣在海关。争辩无用,为了安全,我们也只好“服从安排”了。

库拉索岛是旅游胜地,但我们这些“不速之客”却毫无赏景观花的雅兴。与国内亲人及艺术团的战友们全部失去了联系,在食不香、睡不稳的状态下,3天的时间仿佛过去了3年!

先期到达委国的艺术团领导及同志们只因所在国政变机场关闭,却不知我们身在何处。李少春先生事后告诉我:“我们当时处境也很危险,甚至都准备打道回府了。”是啊,没有乐队,哪出戏,那个节目由谁来演了。

好在天无绝人之路,3天后,委国政府平息了政变,机场再次开放。在KLM航空公司的友好

协助下,我们延期5天安抵加拉加斯,全团欢聚,格外感受到同志间的温暖情谊。

无辜受害,遭催泪弹“洗礼”

时值5月,地处赤道附近的加拉加斯市,气温高达摄氏40度以上。全团百人就各就各位,团结一致积极为首场演出做准备。正在热火朝天之时,忽然有人鼻子发酸,随即大家均感不适。你看我,我看你,似乎每个人都在流泪,还夹杂着打喷嚏。此刻,大家才注意到从门窗的缝隙中涌进股股烟雾,并听到阵阵枪声。当地朋友立刻前来告之:“政变虽已平息,但仍有少数人在城内聚众闹事,治安部队正施放催泪弹驱散人群。”原来,这是瓦斯气涌进了剧场,令我们无辜受害!大家流涕对视而笑,稍事休整,继续排练。

经过积极准备,来自中国的文化使者们在委内瑞拉的演出获得了巨大成功。加拉加斯的观众对我们的欢迎,赞颂达到了疯狂程度,每场演出谢幕达数十次,观众长久等候在剧场外,不舍得离去。中委两国当时虽未建交,但中国艺术团全体受到了委国总统的隆重接见。出访拉美的第一站,虽是一波三折,但最终取得了成功。当时,我们每个人的心中都回响着一句话:“祖国啊,我们没有辜负您的重托!”

有惊无险,差点被栽赃

委内瑞拉演出初战告捷,我们又充满信心地奔向下一个国家哥伦比亚。虽然对拉美人粗犷豪放的民族性格和表达感情的方式已有所了解,但万万没有想到,哥伦比亚朋友竟会以举家接迎、“抢”客人的方式,把全团化整为

中国当代美术精品在福冈大受欢迎

本报讯 (驻日本特约记者冯树龙)11月13日,由中国美术家协会、日中友好会馆、福冈亚洲美术馆共同主办的《现代中国美术》展在日本西部城市福冈开幕。中国驻福冈领馆总领事武树民、福冈市副市长高田举征、日中友好会馆理事长村上立躬等出席开幕式并致辞。以中国美术馆副馆长梁江为团长、包括著名画家董小明、苗在新、白展望、陈琪、李晓林、赵丹琪等在内的中国美术家代表团一行9人,应邀前来参加活动。开幕式隆重热烈,吸引了众多日本艺术界人士和民众参加。

这次在福冈亚洲美术馆巡展的86件(组)作品几乎囊括油画、中国画、版画、漆画、年画、雕塑、动漫等各个门类,为十多家日本美术机构与中国同行反复遴选而得。正如该馆研究员山木裕子在画册论文中归纳的那样,这次展览分“历史的记录”、“支撑着国家的人们”、“年轻人”、“都市情境”、“地方生活”五个部分,吻合了“第11届全国美展”的主要内容,反映了中国美术创作的近期变化及特征。

《现代中国美术》福冈展是继今年5月奈良展之后的第2站,将展至2011年1月10日。

皮影《夜莺》“飞”进柏林中国文化中心

本报讯 (驻德国特约记者何文波)11月12日,柏林中国文化中心与柏林玩偶剧院合作,在文化中心多功能厅上演了皮影戏《夜莺》。中国驻德国使馆文化处公使衔参赞李新、柏林中国文化中心主任贾建新等出席并观看了演出。

虽然当天是周末,而且还下起了雨,但这场活动仍然吸引了诸多观众前来观看。来自柏林玩偶剧院的演员艾弗琳·格雷女士在皮影戏的表演方面有着很深的造诣,她娴熟的技巧和夸张、生动的语言,一开场就抓住了孩子们的注意力。大家全神贯注地盯着由一张张皮影所展现出来的神奇世界,虽然

全场的表演者只有一人,但是丰富、动人的故事情节仍然深深打动了现场观众,而这种来自中国的独特表演方式也赢得了连续不断的掌声和笑声。

《夜莺》是安徒生作品中唯一以中国为背景的童话,它讲述了一个发生在古老中国皇宫里的离奇故事:夜莺用婉转美妙的歌声打动了死神,挽救了生命垂危的皇帝。此次皮影戏《夜莺》的上演及大受欢迎,是中国古老戏种皮影在欧洲推广的一次成功尝试。柏林中国文化中心表示,将继续促进中国和欧洲的艺术团体合作,将更多中国的艺术形式推向广阔的国际舞台。

塞尔维亚“教头”率弟子秀中国武术

本报讯 (驻塞尔维亚特约记者宏安)11月13日,由塞中友协主办的中国武术交流展示会在塞尔维亚首都贝尔格莱德举行,吸引了来自塞国内15家武术俱乐部的近200名武术爱好者参加。中国驻塞使馆大使魏敬华、文化参赞刘永宏以及塞中友协主席尼古拉·拉多舍维奇等嘉宾出席了该活动。

魏敬华大使在开幕词中称,此次活动既是一场“以武会友”的盛会,又是增进中塞两国文化交流的良好契机,相信随着中塞

战略合作关系的深入发展,今后两国包括武术在内的各种交流与合作将会更加活跃。

展示会上,各俱乐部的“教头”率众弟子纷纷献出绝技,有刚柔并济的太极拳,有严防快攻的咏春拳,有实战性较强的散打和自由搏击,也有“喉顶钢矛”等令人惊叹的硬气功,精彩的表演赢得观众阵阵掌声。为表彰三位长期致力于传授中国武术的教练,尼古拉·拉多舍维奇还特别为他们颁发了奖杯。